



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

210985

Nº albarán : 80447949 Fecha rec: 2000
Fecha Exp : 11.01.2019 Rec date :

Transportista/Carrier Transport number: 253700

Razón social :
Short name :
Matricula : 180213679
Plate Nb : POIK989
Remolque : PWR744AN
Remoc.plate : PWR744AN

Unidad transporte: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Destino / To

Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del.address: Via dei Ciclamini, 4

Planta :
Center : Modugno Bari 70026
Italia

Puerta de descarga:
Unloading point :

Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier

Código:
Code :
Dirección: Polígono Kataide
Address : Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
City : Mondragon 20500
País : España
Country : España

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity		Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Nº. Pedido Order Nb.	Observaciones Comments
		Enviada Delivered	Recibida Received						
2510310463	CM 2510310463 KUEHNENMAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 450 Quantità effettiva: 450 Tipo Imballaggio: 18 Quantità Imballi: 18 Conformità alle schede d'imballaggio: <input checked="" type="checkbox"/> NO Data controllo: 15/01/19 Firma: <i>[Signature]</i>	450		PZA	TBA-501494 TBA-501711	018	14197692/14197709	25	550003986501
Peso neto total : 3.532,500 Total net weight:						4.688,100			Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 018

Observaciones: Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier: Fagor Ederlan S. Coop.

Recepcion / Receiver: *[Signature]*

Almacen / Warehouse: *[Signature]*

Transportista / Carrier: *[Signature]*

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

WAL-TRANS BIS

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop. E. Rebasa Pasealekua, 7 48400 - ESKORIATZA (Gipuzkoa), NIF: E5F 20025292		Międzynarodowy Samochodowy List Przewozowy INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE <div style="text-align: center;">  </div> No 02/EF/2019 Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenwärtigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)																																						
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Address, Land) Consignee (name, address, country) ITALIA Magna PT. SPA Molugno Curi 70026.		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Address, Land) Carrier (name, address, country) WAL-TRANS BIS Marta Walczak-Biernaczyk Ul. Kopernika 6a 62-300 Września NIP: PL7891595776 Tel: 0048/612278881																																						
3 Miejsce przaznaczenia (miejscowość, kraj) Anfahrtsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) Bari ITALIA.		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land) Successive carriers (name, address, country) POIK989 PWR744AW																																						
4 Miejsce i data zbrodowania (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Arrosale E. 11.01.19.		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																						
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached Alb: 80447552, 545.																																								
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³																																		
40. Carl. Piero. Luiz				13274																																				
13 Instrukcja nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienie specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements		<table border="1"> <tr> <th>20</th> <th>Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</th> <th>Nadawca Absender Sender</th> <th>Waluta Währung Currency</th> <th>Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźne Fracht Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty Ermäßigungen Reductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo Zwischensumme Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Rezum Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20	Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźne Fracht Carriage charges					Bonifikaty Ermäßigungen Reductions					Saldo Zwischensumme Balance					Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges					Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous					Rezum Gesamtsumme Total to be paid				
20	Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																				
Przewoźne Fracht Carriage charges																																								
Bonifikaty Ermäßigungen Reductions																																								
Saldo Zwischensumme Balance																																								
Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges																																								
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous																																								
Rezum Gesamtsumme Total to be paid																																								
14 Postanowienie odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage <input type="checkbox"/> Przewoźne zapłacone /Fracht Carriage paid <input type="checkbox"/> Przewoźne nieopłacone /Unfracht Carriage forward		15 Zapłać / Rückzahlung / Cash on delivery KUE... Via dei Cid... 70026 Molugno (BA)		21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in Arrosale dnia 11.01.19																																				
22 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender R.M. Fagor Ederlan S. Coop.		23 WAL-TRANS BIS Marta Walczak-Biernaczyk Ul. Kopernika 6a/ 62-300 Września NIP: PL7891595776 Tel: 0048/612278881		24 Przesyłka otrzymana / Gut empfangen Goods received 15 GEN 2019 Miejsce i data odbioru Ort, am, an Place, "Ricevuto" Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																				

Rubryki obciążone ładunkiem muszą być wypełnione przez nadawcę.
 Die mit Last beaufschlagten Linien müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
 The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

 Waga oraz objętość musi być podana w jednostkach SI.
 Das Gewicht und die Rauminhalt des Gutes muss in den Einheiten des SI angegeben werden.
 Weight and volume must be given in SI units.

 Do wypełnienia przez nadawcę.
 Ausfüllung durch den Absender.
 To be completed on the sender's responsibility.

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz obowiązującego postępowania zakładowego, należy podać w osobnym miejscu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, ilość.
 Bei gefährlichen Gütern ist, außer der quantitativen Bezeichnung, auf der letzten Linie der fünften Spalte, die Klasse, die Zahl, sowie gegebenenfalls die Packstücke.
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the item, if any.